

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Εκδόση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
90/C 14/01	Ανακοίνωση — Καθορισμός απο το Συμβούλιο κοινων θεσεων στα πλαίσια της διαδικασίας συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 149 παραγράφος 2 της συνθηκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκης Οικονομικης Κοινοτητας	1
	Επιτροπη	
90/C 14/02	Ecu	2
90/C 14/03	Κοινοποιησεις των αποφασεων που λαμβανονται στο πλαίσιο διαφορων διαδικασιων διαγωνισμού στον τομεα της γεωργιας (σιτηρα)	3
90/C 14/04	Ανακοινώσεις της Επιτροπης βάσει του άρθρου 115 της συνθηκης ΕΟΚ	4
	Δικαστηριο	
	ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ	
90/C 14/05	Αποφαση του Δικαστηριου (δευτερο τμημα) της 5ης Δεκεμβριου 1989 στην υποθεση C 114/88 (αιτηση του Tribunal des affaires de securite sociale της Λιλλης για την εκδοση προδικαστικης αποφασεως) Patrick Delbar κατά Caisse d'Allocations Familiales της Roubaix Tourcoing (<i>Κοινωνικη Ασφαλιση — Οικογενειακες παροχες μη μισθωτων εργαζομενων</i>)	6
90/C 14/06	Αποφαση του Δικαστηριου της 6ης Δεκεμβριου 1989 στην υποθεση C 329/88 Επιτροπη των Ευρωπαϊκων Κοινοτητων κατα Ελληνικης Δημοκρατιας (<i>Παραβαση κρατους — Μεταφορα οδηγιας στο εσωτερικο δικαιο</i>)	6
90/C 14/07	Αποφαση του Δικαστηριου της 7ης Δεκεμβριου 1989 στην υποθεση C-136/88 Γαλλικη Δημοκρατια κατά Επιτροπης των Ευρωπαϊκων Κοινοτητων (<i>Συμπληρωματικος μηχανισμος στις συναλλαγες — Αποσυρση προϊοντος απο τον πινακα ΣΜΣ</i>)	7

90/C 14/08	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 12ης Δεκεμβρίου 1989 στην υπόθεση C-163/88: Γεώργιος Κοντογεώργης κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Υπάλληλος — Ακύρωση αποφάσεως περί αρνήσεως υπαγωγής στο σύστημα γνησιονομικής ασφαλίσεως</i>).....	7
90/C 14/09	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 12ης Δεκεμβρίου 1989 στην υπόθεση C-265/88 (αίτηση του Pretura di Volterra για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Lothar Messner κατά Αστυνομικής Διευθύνσεως της Volterra (<i>Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων — Δήλωση διαμονής</i>).....	7
90/C 14/10	Απόφαση του Δικαστηρίου (δευτερο τμήμα) της 13ης Δεκεμβρίου 1989 στην υπόθεση C-100/88: Augustin Ogowé και Amadou Traoré κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Υπάλληλοι — Πρώην υπάλληλοι της Association européenne pour la coopération</i>)....	8
90/C 14/11	Υπόθεση C-367/89: Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε το Cour de Cassation του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου με απόφαση της 30ής Νοεμβρίου 1989 στην υπόθεση υπουργός οικονομικών του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και διευθυντής τελωνείων κατά Aimé Richardt και της εταιρείας υπό την επωνυμία «Les Accessoires Scientifiques».....	8
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ		
90/C 14/12	Υπόθεση T-157/89: Προσφυγή της Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV κατά Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1989.....	9
90/C 14/13	Υπόθεση T-159/89: Προσφυγή του Δημητρίου Κουσίου κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1989.....	9
90/C 14/14	Υπόθεση T-163/89: Αγωγή της Elfriede Sebastiani κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 4 Δεκεμβρίου 1989.....	10

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

90/C 14/15	Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους από τα κράτη μέλη, των ενεργειών που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ της 27ης Ιουνίου 1977 του Συμβουλίου.....	11
------------	---	----

III Πληροφορίες

Επιτροπή

90/C 14/16	Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 3/90 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1781/89.....	17
------------	--	----

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Καθορισμός από το Συμβούλιο κοινών θέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας συνεργασίας που προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

(90/C 14/01)

Το Συμβούλιο καθόρισε κοινές θέσεις σχετικά με τις ακόλουθες προτάσεις:

1. Πρόταση απόφασης για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της υγείας: ανάλυση του ανθρώπινου γονιώματος (1990/91)
2. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές υγείας και ασφάλειας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης
3. Πρόταση κανονισμού για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1031/88 για τον καθορισμό των προσώπων που υποχρεούνται στην καταβολή τελωνειακής οφειλής
4. Πρόταση κανονισμού περί των πληροφοριών οι οποίες παρέχονται από τις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών σχετικά με την κατάταξη των εμπορευμάτων στην τελωνειακή ονοματολογία.

Το κείμενο αυτών των κοινών θέσεων είναι διαθέσιμο στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, 170, rue de la Loi, B-1048 Bruxelles, Γραφείο 12/53, τηλ. 234 76 21. Για κάθε αίτηση πρέπει να αναφέρονται τα στοιχεία της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας και ο αύξων αριθμός της συγκεκριμένης πρότασης.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

19 Ιανουαρίου 1990

(90/C 14/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	42,6339	Ισπανική πεσέτα	132,015
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	42,6339	Πορτογαλικό εσκούδο	179,048
Γερμανικό μάρκο	2,03774	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,18708
Ολλανδικό φιορίνι	2,29593	Ελβετικό φράγκο	1,80911
Λίρα στερλίνα	0,724048	Σουηδική κορόνα	7,38600
Δανική κορόνα	7,88516	Νορηγική κορόνα	7,82759
Γαλλικό φράγκο	6,92541	Δολάριο Καναδά	1,39600
Ιταλική λίρα	1516,49	Αυστριακό σελίνι	14,3446
Ιρλανδική λίρα	0,767838	Φινλανδικό μάρκο	4,78689
Δραχμή	189,826	Γιεν	173,432
		Δολάριο Αυστραλίας	1,49412
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,93493

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(90/C 14/03)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1623/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 24)	18. 1. 1990	79,99 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1624/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθαριού προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 27)	18. 1. 1990	69,97 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1625/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 30)	18. 1. 1990	58,77 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1626/89 της Επιτροπής της 9ης Ιουνίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 33)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3126/89 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1989 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 301 της 19. 10. 1989, σ. 14)	18. 1. 1990	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3451/89 της Επιτροπής της 16ης Νοεμβρίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή καλαμποκιού προς τις χώρες των ζωνών I, II, με εξαίρεση τη Σοβιετική Ένωση, III, IV, V, VI, VII και VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 333 της 17. 11. 1989, σ. 29)	18. 1. 1990	82,79 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3949/89 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1989 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για το μαλακό σίτο στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 379 της 21. 12. 1989, σελ. 38)	18. 1. 1990	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2709/89 της Επιτροπής της 7ης Σεπτεμβρίου 1989 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 262 της 8. 9. 1989, σελ. 15)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3950/89 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 1989 περί μέτρου παρεμβάσεως για το μαλακό σίτο στη Γερμανία (ΕΕ αριθ. L 379 της 28. 12. 1989, σ. 41)	18. 1. 1990	Άρνηση προσφοράς

Ανακοινώσεις της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(90/C 14/04)

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)81 της 16ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε το Βασίλειο της Ισπανίας να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων, των κωδικών ΣΟ 8702, 8703 και 8704, καταγωγής Νοτίας Κορέας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 3 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

—

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)82 της 15ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης μεταξωτά υφάσματα των κωδικών ΣΟ 5007 20, 5007 90, 5803 90 10, 5905 00 90, καταγωγής Κίνας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης έως τις 31 Οκτωβρίου 1990.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

—

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)83 της 15ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υφάσματα δαμδακερά, της κατηγορίας 2, καταγωγής Κίνας, Ινδίας και Πακιστάν, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 31 Αυγούστου 1990.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

—

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)84 της 15ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά προσώπων, του κωδικού ΣΟ ex 8703, καταγωγής Ιαπωνίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

—

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)85 της 16ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε το Βασίλειο της Ισπανίας να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα «tout terrain» οχήματα για τη μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων, των κωδικών ΣΟ ex 8703 και ex 8704, καταγωγής ΕΣΣΔ, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990.

Το κείμενο της αποφάσεως διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

—

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)86 της 16ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης σλιπ, σάδρακα και κυλότες, της κατηγορίας 13, καταγωγής Κίνας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 1990.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)87 της 16ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε το Βασίλειο της Ισπανίας να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης αυτοκίνητα οχήματα για τη μεταφορά προσώπων ή εμπορευμάτων, των κωδικών ΣΟ 8702, 8703 και 8704, καταγωγής Ιαπωνίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

Η Επιτροπή, με την απόφαση C(90)88 της 16ης Ιανουαρίου 1990, εξουσιοδότησε την Ιταλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υφάσματα από συνεχείς συνθετικές ίνες, της κατηγορίας 3, καταγωγής Πακιστάν, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει από τις 2 Ιανουαρίου έως τις 31 Αυγούστου 1990.

Το κείμενο της απόφασης διατίθεται στις υπηρεσίες της Επιτροπής, Βρυξέλλες. Τηλ. 02/235 23 64, τηλεφάξ: 02 235 01 20 ή 235 01 21.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δεύτερο τμήμα)

της 5ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-114/88 (αίτηση του Tribunal des affaires de securite sociale της Λιλλής για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Patrick Delbar κατά Caisse d'Allocations Familiales της Roubaix-Tourcoing (1)

(Κοινωνική Ασφάλιση — Οικογενειακές παροχές μη μισθωτων εργαζομένων)

(90/C 14/05)

(Γλώσσα διαδικασίας η γαλλική)

(Προσωρινή μεταφράση η οριστική μεταφράση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υποθεση C-114/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunal des affaires sociales της Λιλλής προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου μεταξύ του Patrick Delbar και του Caisse d'allocations Familiales της Roubaix-Tourcoing, η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 51 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο (δεύτερο τμήμα), συγκείμενο από τους F A Schockweiler, πρόεδρο τμήματος, G F Mancini και T F O'Higgins, δικαστές γενικός εισαγγελέας G Tesaro, γραμματέας B Pastor, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 5 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό

Το άρθρο 51 της συνθήκης ΕΟΚ έχει την έννοια ότι το κράτος μέλος, στο οποίο ο μη μισθωτος εργαζόμενος ασκεί την επαγγελματική του δραστηριότητα, δεν υποχρεούνται να καταβάλλει τις κατά το άρθρο 1 στοιχείο κα) σημείο ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 1408/71 οικογενειακές παροχές, εφόσον τα μέλη της οικογένειας του εν λόγω εργαζόμενου κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος. Πάντως, από τις 15 Ιανουαρίου 1986, ο μη μισθωτος εργαζόμενος, ο οποίος διέπεται από τη νομοθεσία κράτους μέλους, δικαιούνται, βάσει του άρθρου 73 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 1408/71, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ 3427/89, για τα μέλη της οικογένειας του που κατοικούν σε άλλο κράτος μέλος, τις προβλεπόμενες στη νομοθεσία του πρώτου κράτους οικογενειακές παροχές, τις οποίες θα δικαιούνταν αν κατοικούσαν στο κράτος αυτό

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 6ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-329/88: Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Ελληνικής Δημοκρατίας (1)

(Παράβαση κράτους — Μεταφορά οδηγίας στο εσωτερικό δικαιο)

(90/C 14/06)

(Γλώσσα διαδικασίας η ελληνική)

Στην υπόθεση C-329/88, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος Δ Γκουλουσης) κατά Ελληνικής Δημοκρατίας (εκπρόσωποι Ν Φραγκάκης, Ε Μαρινου και Α Πλιάκος), που έχει ως αντικείμενο να αναγνωρισθεί ότι η Ελληνική Δημοκρατία, παραλείποντας να θεσπίσει εντός της ταχθείσας προθεσμίας τα αναγκαία νομοθετικά, κανονιστικά και διοικητικά μέτρα, προκειμένου να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση (2), παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ, το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο Due, πρόεδρο, Κ Ν Κακουρη και Μ Ζυλεεγ, προέδρους τμήματος, Τ Κοορμάνς, Ρ Ζολιέ, J C Μοϊνίνο de Almeida, G C Ροδρίγκεζ Ιγλεσίας, F Γρεβίσε και Μ Διέζ de Velasco, δικαστές γενικός εισαγγελέας F G Ιακώβς, γραμματέας Η Α Ρούλ, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 6 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό

- 1 Η Ελληνική Δημοκρατία, παραλείποντας να λάβει, εντός της ταχθείσας προθεσμίας, τα μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ
- 2 Καταδικάζει την Ελληνική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα

(1) ΕΕ αριθ C 323 της 16 12 1988, σ 6

(2) ΕΕ αριθ L 250 της 19 9 1984, σ 17

(1) ΕΕ αριθ C 125 της 12 5 1988 σ 12

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

της 7ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-136/88: Γαλλική Δημοκρατία κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Συμπληρωματικός μηχανισμός στις συναλλαγές — Απόσυρση προϊόντος από τον πίνακα ΣΜΣ)

(90/C 14/07)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)**(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση C-136/88, Γαλλική Δημοκρατία (εκπρόσωποι: Edwige Belliard και Marc Giacomini) κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Patrick Hetsch), υποστηριζόμενη από το Βασίλειο της Ισπανίας (εκπρόσωποι: Javier Conde de Saro και Rafael García-Valdecasas y Fernández), που έχει ως αντικείμενο την ακύρωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 530/88 της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 1988 για την απόσυρση των πρώιμων πατατών από τον πίνακα των προϊόντων που υπόκεινται στο συμπληρωματικό μηχανισμό στις συναλλαγές (2), το Δικαστήριο, συγκείμενο από τους Ο. Due, πρόεδρο, Κ. Ν. Κακούρη, F. A. Schockweiler και M. Zuleeg, προέδρους τμήματος, T. Koopmans, G. F. Mancini, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse και M. Díez de Velasco, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: G. Tesaurο, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 7 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Καταδικάζει τη Γαλλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων του παρεμβαίνοντος.

(1) ΕΕ αριθ. C 153 της 11. 6. 1988, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. L 53 της 27. 2. 1988, σ. 71.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 12ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-163/88: Γεώργιος Κοντογεώργης κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Υπάλληλος — Ακύρωση αποφάσεως περί αρνήσεως υπαγωγής στο σύστημα υγειονομικής ασφαλίσεως)

(90/C 14/08)

(Γλώσσα διαδικασίας: η ελληνική)

Στην υπόθεση C-163/88, Γεώργιος Κοντογεώργης, εκπροσωπούμενος από τον Π. Μπερνίτσα, δικηγόρο Αθηνών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Aloyse May, 31,

(1) ΕΕ αριθ. C 180 της 9. 7. 1988, σ. 8.

Grand-Rue, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωποι: Δημήτριος Γκουλούσης και Μαρία Κοντού-Durande), που έχει ως αντικείμενο την ανάκληση, μεταρρύθμιση ή ακύρωση της από 25 Μαρτίου 1988 υπ' αριθ. πρωτ. 02248 πράξεως της Επιτροπής, που φέρει την υπογραφή του Γενικού Διευθυντή προσωπικού και διοικήσεως R. Hay και με την οποία δεν έγινε δεκτή η υπαγωγή του προσφεύγοντος στο σύστημα υγειονομικής ασφαλίσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και κάθε άλλης συναφούς, προηγούμενης ή επομένης, πράξεως, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους Sir Gordon Slynn, πρόεδρο τμήματος, R. Joliet και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: F. G. Jacobs, γραμματέας: B. Pastor, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 12 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Απορρίπτει την προσφυγή.
2. Κάθε διάδικος φέρει τα δικαστικά του έξοδα.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 12ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-265/88 (αίτηση του Pretura di Volterra για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως): Lothar Messner κατά Αστυνομικής Διευθύνσεως της Volterra (1)

(Ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων — Δήλωση διαμονής)

(90/C 14/09)

*(Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική)**(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στην «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)*

Στην υπόθεση C-265/88, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Pretura di Volterra προς το Δικαστήριο για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν της μεταξύ του Lothar Messner κατά Αστυνομικής Διευθύνσεως της Volterra, ως προς την ερμηνεία των άρθρων 3γ και 56 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα) συγκείμενο από τους Sir Gordon Slynn, πρόεδρο τμήματος, R. Joliet, και G. C. Rodríguez Iglesias, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: J. Mischo, γραμματέας: D. Louterman, κυρία υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 12 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

(1) ΕΕ αριθ. C 320 της 13. 12. 1988, σ. 8.

Το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος επιβάλλει στους υπηκόους άλλων κρατών μελών, που ασκούν το δικαίωμά τους ελεύθερης κυκλοφορίας, την υποχρέωση, για την οποία προβλέπεται ποινικός κολασμός σε περίπτωση μη τηρήσεώς της, δηλώσεως διαμονής εντός τριών ημερών από την είσοδο στην επικράτεια δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου περί ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(δευτέρο τμήμα)

της 13ης Δεκεμβρίου 1989

στην υπόθεση C-100/88: Augustin Ogowé και Amadou Traoré κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Υπάλληλοι — Πρώην υπάλληλοι της Association européenne pour la coopération)

(90/C 14/10)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευθεί στη «Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση C-100/88, Augustin Ogowé και Amadou Traoré, υπάλληλοι της Association européenne pour la coopération, διεθνούς ενώσεως μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα συσταθείσας κατά το δελγικό δίκαιο, εκπροσωπούμενοι από τον δικηγόρο Βρυξελλών Edmond Lebrun, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Tony Bieber, 83, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Hendrik van Lier, επικουρούμενος από τον δικηγόρο Βρυξελλών Claude Verbraeken), στο πλαίσιο της οποίας εξητείτο από το Δικαστήριο:

- να κρίνει ότι οι προσφεύγοντες είναι υπάλληλοι της καθής, υπό την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο γ) του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, με όλες τις εκ του νόμου συνέπειες·
- να υποχρεώσει την καθής να τους διορίσει μόνιμους υπαλλήλους ή, τουλάχιστον, να κινήσει ως προς αυτούς τη διαδικασία για το διορισμό τους ως μόνιμων υπαλλήλων·
- επικουρικός, να υποχρεώσει την καθής να τους εγγυηθεί ότι θα λάβουν ολόκληρη τη σύνταξή τους ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία θα διαμένουν στο μέλλον·
- να ακυρώσει την απόφαση απορρίψεως της διοικητικής τους ενστάσεως,

(1) ΕΕ αριθ. C 117 της 4. 5. 1988, σ. 6.

το Δικαστήριο (δευτέρο τμήμα), συγκείμενο από τους F. A. Schockweiler, πρόεδρο τμήματος, G. F. Mancini και T. F. O'Higgins, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: M. Darmon, γραμματέας: J. A. Pompe, βοηθός γραμματέας, εξέδωσε στις 13 Δεκεμβρίου 1989 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Ακυρώνει τη σιωπηρή απόφαση της Επιτροπής με την οποία απορρίφθηκε η διοικητική ένσταση που είχαν υποβάλει οι προσφεύγοντες στις 4 Νοεμβρίου 1987.
2. Απορρίπτει την προσφυγή κατά τα λοιπά.
3. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως που υπέβαλε το Cour de Cassation του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου με απόφαση της 30ής Νοεμβρίου 1989 στην υπόθεση υπουργός οικονομικών του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και διευθυντής τελωνείων κατά Aimé Richardt και της εταιρείας υπό την επωνυμία «Les Accessoires Scientifiques»

(Υπόθεση C-367/89)

(90/C 14/11)

Με απόφαση της 30ής Νοεμβρίου 1989, που περιήλθε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 6 Δεκεμβρίου 1989, το Cour de Cassation του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, στο πλαίσιο της διαφοράς που εκκρεμεί ενώπιόν του μεταξύ υπουργού οικονομικών του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και διευθυντή τελωνείων, αφενός, και Aimé Richardt και της εταιρείας υπό την επωνυμία «Les Accessoires Scientifiques», αφετέρου, υπέβαλε στο Δικαστήριο αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως επί του ακόλουθου ερωτήματος:

Έχει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 222/77 την έννοια ότι το παραστατικό T I που προβλέπει πρέπει υποχρεωτικώς και χωρίς περιορισμό να θεωρείται ότι συνιστά άδεια διαμετακομίσεως έγκυρη στο έδαφος κάθε κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ανεξαρτήτως της φύσεως του μεταφερομένου εμπόρευματος, ακόμα και αν είναι επικίνδυνο για την εξωτερική ασφάλεια του κράτους, ή, αντίθετα, ότι παρέχει στο κράτος μέλος τη δυνατότητα να αρνηθεί να θεωρήσει ότι το παραστατικό T I επέχει θέση αδειάς διαμετακομίσεως, όταν η εθνική νομοθεσία του κράτους αυτού θεωρεί το μεταφερόμενο εμπόρευμα ως υλικό στρατηγικής σημασίας και, για λόγους εξωτερικής ασφαλείας, προβλέπει τη χορήγηση ειδικής αδειάς για τη διαμετακόμισή του από το έδαφός του;

ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Προσφυγή της Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV κατά Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1989

(Υπόθεση T-157/89)

(90/C 14/12)

Η Algemene Financieringsmaatschappij Nefico BV, εκπροσωπούμενη από τον Rechtsanwalt Prof. Arved Deringer και τον Rechtsanwalt Dr. Frank Montag, του δικηγορικού γραφείου Deringer, Tessin, Herrmann & Sedemund, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Aloyse May, 31, Grand-Rue, άσκησε ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 23 Νοεμβρίου 1989 προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Πρωτοδικείο:

1. να ακυρώσει την απόφαση της Επιτροπής 89/536/ΕΟΚ της 15ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/31.734 — Αγορά ταινιών από γερμανικά τηλεοπτικά ιδρύματα) (1).
2. επικουρικώς, να ακυρώσει την απόφαση όσον αφορά την Nefico και
3. να καταδικάσει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα της Nefico.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα

Η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι η απόφαση είναι παράνομη για πολλούς λόγους:

1. Η Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη και δεν εξέτασε όλα τα στοιχεία που είχε στη διάθεσή της. Οι υπό κρίση συμφωνίες είναι πράγματι δυσανάλογες και καταχρηστικές κατά την έννοια της νομολογίας του Δικαστηρίου, από άποψη της καλυπτόμενης ποσότητας υλικού προγράμματος, από άποψη της μακράς διάρκειας ισχύος της άδειας, καθώς επίσης και από εδαφική άποψη. Επομένως, δεν δικαιολογούνται από τις ειδικές συνθήκες της αγοράς.
2. Η Επιτροπή παρέδωθε το άρθρο 85 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ, εφόσον δεν συντρέχουν οι προϋποθέσεις της διατάξεως αυτής, και συγκεκριμένα δελτίωση της διανομής των ταινιών, δίκαιο τμήμα από το προκύπτον όφελος για τους καταναλωτές, απαραίτητο των περιορισμών και αδυναμία καταργήσεως του ανταγωνισμού επί σημαντικού τμήματος των σχετικών προϊόντων.
3. Η Επιτροπή παρέδωθε το άρθρο 85 παράγραφος 3 και παραδίασε τα δικαιώματα του αμυνομένου· παρέδωθε επίσης την υποχρέωσή της να μην κάνει κατάχρηση της διακριτικής της ευχέρειας σχετικά με τη χορήγηση εξαιρέσεως, διότι δεν είχε την εξουσία να εξαιρέσει τις συμ-

φωνίες παρά τη δεδηλωμένη βούληση ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, κατόπιν αιτήσεως μόνον του ετέρου των συμβαλλόμενων.

4. Η Επιτροπή, χορηγώντας την εξαίρεση, παρέδωθε το άρθρο 86 της συνθήκης ΕΟΚ, διότι οι περιεχόμενοι στη συμφωνία καταχρηστικοί και αφόρητοι περιορισμοί του ανταγωνισμού οφείλονται σε τελική ανάλυση σε καταχρηστική εκμετάλλευση της δεσπόζουσας θέσης την οποία κατείχε η Degeto/ARD, ήτοι σε συμπεριφορά απαγορευόμενη από το άρθρο 86· δεν επιτρέπεται στην Επιτροπή να χορηγεί εξαίρεση κατά το άρθρο 85 παράγραφος 3, για καταστάσεις που προκύπτουν από την ως άνω απαγορευόμενη καταχρηστική συμπεριφορά.
5. Η Επιτροπή παρέδωθε στην παρούσα διαδικασία από πολλές απόψεις το άρθρο 190 της συνθήκης ΕΟΚ και επομένως η απόφαση πρέπει να ακυρωθεί λόγω ανεπαρκούς αιτιολογίας.

Προσφυγή του Δημητρίου Κουσίου κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ασκήθηκε στις 29 Νοεμβρίου 1989

(Υπόθεση T-159/89)

(90/C 14/13)

Ο Δημήτριος Κούσιος, κάτοικος Βρυξελλών, 8a, avenue Jes Ombrages, 1200 Bruxelles, εκπροσωπούμενος από τον δικηγόρο Βρυξελλών Jean-Noël Louis, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τη δικηγόρο Yvette Hamilius, 7-11 Route d'Esch, άσκησε στις 29 Νοεμβρίου 1989 ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προσφυγή κατά της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο προσφεύγων ζητεί από το Πρωτοδικείο:

1. να δεχθεί τυπικά και ουσιαστικά την προσφυγή·
2. κατά συνέπεια, να ακυρώσει:
 - την απόφαση της Επιτροπής περί ακυρώσεως της διαδικασίας πληρώσεως κενής θέσεως, η οποία δημοσιεύθηκε με αριθμό COM/119/87,
 - όλες τις μεταγενέστερες αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή βάσει της εν λόγω παράνομης αποφάσεως,
 - εφόσον παρίσταται ανάγκη, την εκ μέρους της Επιτροπής σιωπηρή απόρριψη της ενστάσεως που υπέβαλε ο προσφεύγων στις 27 Απριλίου 1989·

(1) ΕΕ αριθ. L 284 της 3. 10. 1989, σ. 36.

3. να καταδικάσει την καθής στα δικαστικά έξοδα, κατ' εφαρμογή είτε του άρθρου 69 παράγραφος 2 είτε του άρθρου 69 παράγραφος 3 εδάφιο 2 του κανονισμού διαδικασίας, καθώς και στα αναγκαία έξοδα στα οποία υποβλήθηκε ο προσφεύγων λόγω της δίκης, και ιδίως τα έξοδα αντικλήτου και τα έξοδα μετακινήσεως, διαμονής, και αμοιβής δικηγόρου, κατ' εφαρμογή του άρθρου 73 στοιχείο 6) του ίδιου κανονισμού.

Λόγοι ακυρώσεως και κύρια επιχειρήματα

Προς στήριξη της προσφυγής του, ο προσφεύγων επικαλείται:

- παράβαση του άρθρου 25 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων, καθότι η υπό κρίση κοινοποιηθείσα απόφαση δεν περιείχε καμία αιτιολογία η οποία να του επιτρέπει να ελέγξει το δάσμο της αποφάσεως,
- παράβαση του άρθρου 45 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, καθότι η δημοσίευση της δεύτερης ανακοινώσεως κενής θέσεως έγινε απλώς για να προσδώσει επίφαση νομιμότητας σε απόφαση η οποία είχε ήδη ληφθεί ενόσω ο προκριθείς υποψήφιος δεν μπορούσε καν να διοριστεί σε θέση της κατηγορίας Α,
- κατάχρηση διαδικασίας, καθόσον αποκλειστικός σκοπός της προσβαλλομένης πράξεως ήταν να καταστήσει δυνατή τη δημοσίευση νέας ανακοινώσεως κενής θέσεως και να παράσχει έτσι στον επιλεγέντα υποψήφιο τη δυνατότητα να υποβάλει εγκύτως υποψηφιότητα.

Αγωγή της Elfriede Sebastiani κατά Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που ασκήθηκε στις 4 Δεκεμβρίου 1989

(Υπόθεση T-163/89)

(90/C 14/14)

Η Elfriede Sebastiani, rue de la Libération 39, L-5969 Itzig-Louξεμβούργο, υπάλληλος της Γενικής Γραμματείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκπροσωπούμενη από τους δικηγόρους Paul Greinert και Partner, Hauptmarkt 15, D-5500 Trier, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο την ίδια, Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κτίριο Tour, γραφείο 8/38, Kirchberg, Λουξεμβούργο, άσκησε στις 4 Δεκεμβρίου 1989 ενώπιον του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αγωγή κατά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η ενάγουσα ζητεί:

1. αποκατάσταση (εντόκως) της χρηματοοικονομικής ζημίας που υπέστη λόγω της αρνήσεως του Κοινοβουλίου να την προαγάγει προσωρινά·
2. αποκατάσταση (εντόκως) της χρηματοοικονομικής ζημίας που υπέστη σε σύγκριση με τη συγκρίσιμη συνάδελφός της στο γαλλικό τμήμα (προϊσταμένη της γαλλικής γραμματείας), λόγω της μη προαγωγής της, δι' αντιστοίχως αναδρομικής προαγωγής ή προαγωγής στον υψηλότερο βαθμό Β3, που αντιστοιχεί στα καθήκοντά της·
3. αποκατάσταση των δικαστικών της εξόδων·
4. επιπλέον ζητεί να υποχρεωθεί η αρμοδία για τους διορισμούς αρχή να διορθώσει την πολιτική της σε θέματα προσωπικού, η οποία συνεπάγεται διακρίσεις σε βάρος κατ' ιδίαν χωρών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μέσω άδικης απονομής θέσεων, χωρίς να προσανατολίζεται βάσει του άρθρου 27 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, και να θέσει έτσι το πλαίσιο και τις προϋποθέσεις για μια δίκαιη πολιτική σε θέματα προσωπικού, υπό την έννοια των άρθρων 45 και 27, με δίκαιη απονομή θέσεων και δίκαιες προαγωγές στη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα

Βάσει των κριτηρίων του άρθρου 45 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, η ενάγουσα έπρεπε να προαχθεί το αργότερο συγχρόνως με τη συνάδελφό της του γαλλικού τμήματος στο βαθμό Β3, επειδή είχε εξίσου καλές υπηρεσιακές κρίσεις και μάλιστα «το άξιζε» περισσότερο. Λόγος για τη μη προαγωγή της είναι μια πολιτική σε θέματα προσωπικού που συνεπάγεται διακρίσεις λόγω ιθαγενείας.

Οι διακρίσεις αυτές οφείλονται στην αναρμοδιότητα της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής να χαράξει και να ακολουθήσει μια δίκαιη πολιτική σε θέματα προσωπικού, σύμφωνα με τα άρθρα 27, 45 παράγραφος 1 και 7 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως, τόσο στον τομέα της απονομής των θέσεων των υπαλλήλων στις κατ' ιδίαν χώρες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, γενικά, όσο και ειδικά στην περίπτωση της ενάγουσας.

Η ενάγουσα δλάπτεται και ζημιώνεται και από οικονομική άποψη από την πολιτική σε θέματα προσωπικού που ακολουθείται από την αρμοδία για τους διορισμούς αρχή, η οποία συνεπάγεται διακρίσεις σε βάρος κατ' ιδίαν χωρών και υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους από τα κράτη μέλη, των ενεργειών που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων και περί καταργήσεως της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ (1) της 27ης Ιουνίου 1977 του Συμβουλίου

COM(89) 623 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 1989)

(90/C 14/15)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά τους όρους του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί χρηματοδοτήσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 (2), τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν την πραγματοποίηση και την κανονικότητα των χρηματοδοτούμενων από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) πράξεων, να προλάβουν και να διώξουν ανωμαλίες και να ανακτήσουν τα απωλεσθέντα εξαιτίας ανωμαλιών ή αμελειών ποσά·

ότι ο έλεγχος των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετών επιχειρήσεων αποτελεί ένα πολύ αποτελεσματικό μέσο ελέγχου των ενεργειών που αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων· ότι ο έλεγχος αυτός συμπληρώνει τους άλλους ελέγχους που πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη· ότι, επιπλέον, ο παρών κανονισμός δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις στον τομέα ελέγχου, περισσότερο εκτεταμένες από αυτές που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·

ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνονται να ενισχύσουν τους ελέγχους των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετών επιχειρήσεων, που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή της οδηγίας 77/435/ΕΟΚ του Συμβουλίου (3)·

ότι η εφαρμογή από τα κράτη μέλη της ρυθμίσεως που προκύπτει από την οδηγία 77/435/ΕΟΚ επέτρεψε να διαπιστωθεί η αναγκαιότητα τροποποίησης του υπάρχοντος συστήματος σε συνάρτηση με την αποκτηθείσα πείρα· ότι πρέπει να περιληφθούν αυτές οι διατάξεις σε κανονισμό λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των διατάξεων·

ότι τα έγγραφα, βάσει των οποίων πραγματοποιείται ο έλεγχος αυτός, πρέπει να καθορίζονται κατά τρόπο που να καθίσταται δυνατός ένας πλήρης έλεγχος·

ότι είναι αναγκαίο να γίνεται η επιλογή των προς έλεγχο επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των ενεργειών που λαμβάνουν χώρα υπό την ευθυνότητά τους, την κατανομή των δικαιούχων ή οφειλετών επιχειρήσεων σε συνάρτηση με την οικονομική τους σημασία στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων·

ότι ενδείκνυται, επιπλέον, να προβλεφθεί ένας ελάχιστος αριθμός ελέγχων των εμπορικών εγγράφων· ότι ο αριθμός αυτός πρέπει να καθορίζεται από μια μέθοδο αποφεύγοντας σημαντικές διαφορές μεταξύ των κρατών μελών λόγω της ειδικής διάρθρωσης των δαπανών τους, στο πλαίσιο του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων· ότι η μέθοδος αυτή δύναται να θεσπιστεί λαμβάνοντας ως αναφορά τον αριθμό των επιχειρήσεων που έχουν ορισμένη αξία στο σύστημα χρηματοδοτήσεως του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων·

(1) Ειδ. Έκδοση 03/006.

(2) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 172 της 12. 7. 1977, σ. 17.

ότι έχει σημασία να καθορισθούν οι εξουσίες των προσώπων που αναλαμβάνουν τους ελέγχους καθώς και οι υποχρεώσεις των επιχειρήσεων να διατηρούν στη διάθεσή τους, για καθορισμένη περίοδο, τα εμπορικά έγγραφα και να τους παράσχουν τις πληροφορίες που ζητούν· ότι πρέπει, επιπλέον, να προβλεφθεί η δυνατότητα κατάσχεσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, εμπορικών εγγράφων·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη τη διεθνή διάρθρωση του εμπορίου στον τομέα της γεωργίας και με την προοπτική της πραγματοποίησης της εσωτερικής αγοράς, είναι αναγκαίο να οργανωθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών· ότι είναι επίσης αναγκαίο να καταρτίζεται σε κοινοτικό επίπεδο μια κεντρική τεκμηρίωση, που αφορά τις δικαιούχους ή οφειλέτες επιχειρήσεις που εγκαθίστανται στις τρίτες χώρες·

ότι, αν ανήκει κατά πρώτο λόγο στα κράτη μέλη να καταρτίζουν τα προγράμμά τους ελέγχου, είναι αναγκαίο τα προγράμματα αυτά να εγκρίνονται από την Επιτροπή, ώστε να καθίσταται δυνατός ο ρόλος του ελέγχου και συντονισμού και τα προγράμματα αυτά να καταρτίζονται βάσει καταλλήλων κριτηρίων· ότι οι έλεγχοι δύνανται να συγκεκρινώνονται κατά τον τρόπο αυτό σε τομείς ή σε επιχειρήσεις υψηλού κινδύνου δόλου·

ότι οι υπηρεσίες που πραγματοποιούν τους ελέγχους κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού πρέπει να είναι οργανωμένες κατά τρόπο ανεξάρτητο από τις υπηρεσίες που πραγματοποιούν τους ελέγχους πριν την πληρωμή·

ότι είναι αναγκαίο κάθε κράτος μέλος να δημιουργεί μια ειδική υπηρεσία που αναλαμβάνει τη συνέχεια της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και το συντονισμό της γενικής εποπτείας των ελέγχων που πραγματοποιούνται κατ'εφαρμογή του κανονισμού αυτού· ότι οι υπάλληλοι της υπηρεσίας αυτής δύνανται να πραγματοποιούν ελέγχους στις επιχειρήσεις κατ'εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού·

ότι είναι σκόπιμο να ευνοηθεί η ενίσχυση των υπηρεσιών που θα αναλάβουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με συμμετοχή εκ μέρους της Κοινότητας, με ρυθμό περιοδικό και μειωτικό, στις δαπάνες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη για την πρόσληψη δομητικού προσωπικού καθώς και σε ορισμένες άλλες δαπάνες που αναλαμβάνονται για την κατάρτιση του προσωπικού των υπηρεσιών και τον εξοπλισμό αυτών των υπηρεσιών·

ότι είναι σκόπιμο να γίνει μια εκτίμηση του ποσού των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που είναι αναγκαία για την πραγματοποίηση της ενέργειας αυτής· ότι το ποσό αυτό εγγράφεται στις χρηματοδοτικές προοπτικές που προσαρτώνται στη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Ιουνίου 1988 (1)· ότι οι πραγματικά διαθέσιμες πιστώσεις καθορίζονται στη διαδικασία προϋπολογισμού τηρώντας την εν λόγω συμφωνία·

ότι οι συλλεγόμενες πληροφορίες στο πλαίσιο των ελέγχων των εμπορικών εγγράφων πρέπει να καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο·

ότι πρέπει να συσταθεί ανταλλαγή πληροφοριών σε κοινοτικό επίπεδο ώστε τα αποτελέσματα της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού να χρησιμοποιούνται με περισσότερη αποτελεσματικότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός αφορά τον έλεγχο της πραγματικότητας και της κανονικότητας των ενεργειών που αποτελούν αμέσως ή εμμέσως μέρος του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, βάσει των εμπορικών εγγράφων των δικαιούχων ή οφειλετών επιχειρήσεων, ονομαζομένων κατωτέρω «επιχειρήσεις».

2. Νοούνται ως εμπορικά έγγραφα, κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού, το σύνολο των διβλίων, καταλόγων, σημειώσεων και αιτιολογικών εγγράφων, η λογιστική και η αλληλογραφία σχετικά με την επαγγελματική δραστηριότητα της επιχείρησης, καθώς και τα δεδομένα του εμπορίου, υπό οιαδήποτε μορφή, εφόσον τα έγγραφα αυτά έχουν μια άμεση ή έμμεση σχέση με τις ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε ελέγχους των εμπορικών εγγράφων των επιχειρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη το χαρακτήρα των ενεργειών που πρέπει να ελεγχθούν. Τα κράτη μέλη επιτηρούν ώστε η επιλογή των επιχειρήσεων που πρέπει να ελεγχθούν επιτρέπει την καλύτερη διασφάλιση της αποτελεσματικότητας των προληπτικών μέτρων και δίωξης των ανωμαλιών στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική σημασία των επιχειρήσεων στον τομέα αυτόν, καθώς και άλλους παράγοντες κινδύνου.

2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 γίνονται κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου ελέγχου που προβλέπεται στην παράγραφο 4, επί ενός αριθμού επιχειρήσεων, ο οποίος δεν μπορεί να είναι κατώτερος από το μέσο αριθμό των επιχειρήσεων των οποίων οι εισπράξεις ή οι οφειλές ή το άθροισμα αυτών των δύο, στα πλαίσια του συστήματος του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, ήταν ανώτερες των 60 000 Ecu κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους που προηγείται της περιόδου των εν λόγω ελέγχων.

Για την περίοδο ελέγχου που αρχίζει το 1990, το ποσό των 60 000 Ecu που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από 90 000 Ecu.

Οι επιχειρήσεις των οποίων το σύνολο των εισπράξεων ή των οφειλών τους ήταν ανώτερο των 200 000 Ecu και οι οποίες δεν είχαν ελεγχθεί σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια της περιόδου των προηγούμενων ελέγχων θα ελέγχονται υποχρεωτικά.

(1) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 33.

Οι επιχειρήσεις των οποίων το άθροισμα των εισπράξεων ή των οφειλών τους ήταν κατώτερο των 10 000 Ecu δεν θα ελέγχονται σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού παρά μόνο για ειδικούς λόγους που θα εμφανίζουν τα κράτη μέλη στο ετήσιο πρόγραμμά τους που αναφέρεται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού.

3. Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι έλεγχοι που προβλέπονται στην παράγραφο 1 επεκτείνονται στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν μια άμεση ή έμμεση διασύνδεση με τις επιχειρήσεις κατά την έννοια του άρθρου 1 του παρόντος κανονισμού, καθώς και σε οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που θα εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 3.

4. Η περίοδος ελέγχου εκτείνεται από την 1η Ιουλίου μέχρι τις 30 Ιουνίου του επομένου έτους. Ένα κράτος μέλος δύναται να αρχίζει να πραγματοποιεί τους ελέγχους πριν από την 1η Ιουλίου, από τη στιγμή που η Επιτροπή κοινοποιεί τη συμφωνία της επί του προγράμματος προβλέψεων που αναφέρεται στο άρθρο 10 του παρόντος κανονισμού.

Ο έλεγχος αφορά τουλάχιστον το έτος που προηγείται της περιόδου ελέγχου· μπορεί να επεκταθεί σε μια περίοδο, η οποία προηγείται της περιόδου ελέγχου, που θα καθορισθεί από το κράτος μέλος, καθώς και στην περίοδο ελέγχου που εκτείνεται από την 1η Ιανουαρίου του έτους που άρχισε η περίοδος ελέγχου, μέχρι την ημερομηνία του πραγματικού ελέγχου μιας επιχείρησης.

5. Οι συστηματικοί έλεγχοι που πραγματοποιούνται κατ'εφαρμογή του παρόντος κανονισμού γίνονται υπό την επιφύλαξη των ελέγχων που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 283/72 (ΕΕ αριθ. L 36 της 10. 2. 1972, σ. 1), και αυτών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 3

1. Η ακρίβεια των κυρίων δεδομένων που υπόκεινται σε έλεγχο θα επαληθεύεται με ικανό αριθμό διασταυρωμένων ελέγχων που συμπεριλαμβάνουν κυρίως:

- συγκρίσεις με τα εμπορικά έγγραφα των προμηθευτών, πελατών, μεταφορέων και άλλων τρίτων μερών, αμέσως ή έμμεσα συνδεδεμένων με ενέργειες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα «Εγγυήσεις»·
- φυσικούς ελέγχους επί της ποιότητας και της ποσότητας των αποθεμάτων
καθώς και
- συγκρίσεις με τη λογιστική των χρηματοροών που απορρέουν από ενέργειες που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του συστήματος χρηματοδότησης από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα «Εγγυήσεις».

2. Συγκεκριμένα, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι επιχειρήσεις υποχρεούνται να διατηρούν ειδική λογιστική σύμφωνα με τις κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις, ο έλεγχος αυτής της λογιστικής περιλαμβάνει, σε κατάλληλες περιπτώσεις, τη σύγκριση αυτής με τα εμπορικά έγγραφα, και, εφόσον συντρέχει περίπτωση, τις ποσότητες σε απόθεμα της επιχείρησης.

Άρθρο 4

Οι επιχειρήσεις διατηρούν τα εμπορικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 και στο άρθρο 3 για τρία τουλάχιστον ημερολογιακά έτη, που υπολογίζονται από τη λήξη του ημερολογιακού έτους της συστάσεώς τους.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν μακρύτερη περίοδο για τη διατήρηση των εγγράφων αυτών.

Άρθρο 5

1. Οι υπεύθυνοι των επιχειρήσεων διασφαλίζουν ότι όλα τα εμπορικά έγγραφα και οι συμπληρωματικές πληροφορίες παρέχονται στους υπαλλήλους που αναλαμβάνουν τον έλεγχο ή στα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται για το σκοπό αυτόν.

2. Οι υπάλληλοι που αναλαμβάνουν τον έλεγχο ή τα εξουσιοδοτούμενα για το σκοπό αυτόν πρόσωπα δύνανται να αποκτήσουν αποσπάσματα ή αντίγραφα των εγγράφων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 6

1. Σε κάθε περίπτωση που δύναται να αποτελεί παρατυπία που διεπράχθη εκ μέρους της ελεγχόμενης επιχείρησης σε βάρος του ΕΓΤΠΕ, οι υπάλληλοι που είναι επιφορτισμένοι με τον έλεγχο έχουν το δικαίωμα να κατάσχουν τα εμπορικά έγγραφα σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις που εφαρμόζονται εν προκειμένω.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την κύρωση των φυσικών ή νομικών προσώπων που δεν τηρούν τις υποχρεώσεις κατ'εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη συνεπικουρούνται μεταξύ τους για να προβούν στους ελέγχους που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 3 στις περιπτώσεις κατά τις οποίες μια επιχείρηση εγκαθίσταται σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο πραγματοποιήθηκε ή έπρεπε να πραγματοποιηθεί η πληρωμή ή/και η καταβολή του σχετικού ποσού.

2. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου του έτους που ακολουθεί το έτος πληρωμής, τα κράτη μέλη ανακινώνουν κατάλογο των επιχειρήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σε κάθε κράτος μέλος, στο οποίο εγκαθίσταται μια τέτοια επιχείρηση. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει όλες τις λεπτομέρειες για να επιτραπεί στο κράτος μέλος — αποδέκτη, να καθορίσει αυτές τις επιχειρήσεις· αντίγραφο κάθε καταλόγου ανακοινώνεται στην Επιτροπή.

Το κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιείται η καταβολή ή η εισπραξη δύναται να ζητήσει από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένη η επιχείρηση να ελέγξει κατά προτεραιότητα μια επιχείρηση σύμφωνα με το άρθρο 2, αναφέροντας τους ειδικούς λόγους της αίτησης. Αντίγραφο κάθε αίτησης διαβιβάζεται στην Επιτροπή.

3. Κατά τη διάρκεια του πρώτου τριμήνου του έτους που ακολουθεί το έτος πληρωμής, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή κατάλογο των επιχειρήσεων που εγκαθίστανται σε τρίτη χώρα, για τις οποίες η πληρωμή ή/και η καταβολή του σχετικού ποσού πραγματοποιήθηκε ή έπρεπε να πραγματοποιηθεί σε αυτό το κράτος μέλος.

Άρθρο 8

1. Οι συλλεγόμενες πληροφορίες στο πλαίσιο των ελέγχων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο. Δεν δύνανται να ανακοινώνονται σε πρόσωπα άλλα από τα πρόσωπα τα οποία, λόγω των λειτουργιών τους στα κράτη μέλη ή στα όργανα της Επιτροπής, καλούνται να τις γνωρίζουν για την εκπλήρωση των λειτουργιών αυτών.

2. Το άρθρο αυτό δεν θίγει τις εθνικές διατάξεις που αφορούν τη νομική διαδικασία.

Άρθρο 9

1. Πριν από την 1η Ιανουαρίου που έπεται της περιόδου ελέγχου, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή λεπτομερή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

2. Η έκθεση αυτή πρέπει να αναφέρει τις δυσκολίες που ενδεχομένως αντιμετωπίστηκαν, καθώς και τα μέτρα τα οποία έχουν ληφθεί ώστε να υπερνικηθούν, και να αναφέρει, εφόσον συντρέχει περίπτωση, προτάσεις δελτιώσεως.

3. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή προβαίνουν τακτικά σε ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

4. Η Επιτροπή αξιολογεί κατ' έτος την πραγματοποιηθείσα πρόοδο στην ετήσια έκθεσή της επί της διαχείρισης του ταμείου, που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 10

1. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν προγράμματα προβλέψεως των ελέγχων που πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια της επομένης περιόδου ελέγχου.

2. Κάθε έτος, πριν από τις 15 Απριλίου, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το πρόγραμμά τους που αναφέρεται στην παράγραφο 1, διευκρινίζοντας:

- τον αριθμό των επιχειρήσεων που θα ελεγχθούν και την κατανομή τους ανά τομέα, λαμβάνοντας υπόψη τα σχετικά ποσά.
- τα κριτήρια που ελήφθησαν υπόψη για την κατάρτιση αυτών των προγραμμάτων.

3. Για τα προγράμματα προβλέψεως που αναφέρονται στην παράγραφο 1 απαιτείται η έγκριση της Επιτροπής. Αυτή ανακοινώνει την έγκρισή της ή τις αιτήσεις της περί τροποποιήσεως στο σχετικό κράτος μέλος, εντός έξι εβδομάδων από τη λήψη του προγράμματος. Αν η Επιτροπή δεν

υποβάλει αιτήσεις περί τροποποίησης μέσα στην προθεσμία αυτή, το πρόγραμμα θεωρείται ότι έχει εγκριθεί.

4. Το πρόγραμμα αυτό δύναται να αποτελείσει αντικείμενο μεταγενέστερων προσαρμογών, οι οποίες απέδωσαν αναγκαίες κατά την εκτέλεση του προγράμματος· οι προσαρμογές ανακοινώνονται στην Επιτροπή εντός ευλόγου προθεσμίας· εντός προθεσμίας έξι εβδομάδων, που υπολογίζεται από τη λήψη της ανακοινώσεως αυτής, η Επιτροπή ανακοινώνει την έγκρισή της όσον αφορά το προσαρμοσμένο πρόγραμμα, ή τις αιτήσεις της περί τροποποιήσεως στο σχετικό κράτος μέλος.

5. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η Επιτροπή δύναται, σε οποιοδήποτε στάδιο, να ζητήσει να συμπεριληφθεί στο πρόγραμμα ενός ή περισσότερων κρατών μελών μια ιδιαίτερη κατηγορία επιχειρήσεων.

Άρθρο 11

1. Σε κάθε κράτος μέλος το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 1990, μια ειδική υπηρεσία επιφορτίζεται με την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και:

- είτε την εκτέλεση των ελέγχων που προβλέπονται σχετικά από τους υπαλλήλους που εξαρτώνται άμεσα από αυτήν την ειδική υπηρεσία,
- είτε το συντονισμό και τη γενική επιτήρηση των ελέγχων που πραγματοποιούνται από υπαλλήλους που εξαρτώνται από άλλες υπηρεσίες.

Τα κράτη μέλη δύναται επίσης να προβλέψουν ότι οι έλεγχοι που πρέπει να πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, κατανέμονται μεταξύ της ειδικής υπηρεσίας και των άλλων εθνικών υπηρεσιών, εφόσον η ειδική υπηρεσία εξασφαλίζει το συντονισμό και τη γενική επιτήρηση.

2. Η υπηρεσία ή οι υπηρεσίες που αναλαμβάνουν την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, πρέπει να είναι οργανωμένες κατά τρόπο ώστε να είναι ανεξάρτητες από τις υπηρεσίες ή κλάδους υπηρεσιών που αναλαμβάνουν πληρωμές και ελέγχους που πραγματοποιούνται πριν από αυτές.

3. Για να εξασφαλισθεί η ακριβής εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η ειδική υπηρεσία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, λαμβάνει όλες τις πρωτοβουλίες και τα μέτρα που είναι αναγκαία.

4. Η ειδική υπηρεσία επιδέλπει επιπλέον:

- την κατάρτιση των εθνικών υπαλλήλων που αναλαμβάνουν τους ελέγχους που αναφέρονται στον κανονισμό αυτό για να αποκτήσουν επαρκείς γνώσεις για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους,
- τη διαχείριση των εκθέσεων ελέγχου και κάθε εγγράφου που αφορά τους ελέγχους που πραγματοποιούνται και προβλέπονται κατ' εφαρμογή του κανονισμού αυτού,
- τη σύνταξη και ανακοίνωση των εκθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 9 καθώς και των προγραμμάτων προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 10.

5. Η υπηρεσία λαμβάνει από το σχετικό κράτος μέλος κάθε εξουσία που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4.

Αποτελείται από υπαλλήλους, ο αριθμός και η κατάρτιση των οποίων είναι κατάλληλοι για την πραγματοποίηση των ανωτέρω αναφερομένων στόχων.

6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται όταν ο ελάχιστος αριθμός των προς έλεγχο επιχειρήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 είναι κατώτερος των δέκα.

Άρθρο 12

1. Η Κοινότητα συμμετέχει στις πραγματικές δαπάνες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη για την αμοιβή του προσλαμβανόμενου προσωπικού, από την 1η Ιανουαρίου 1990 και προορίζεται αποκλειστικά

— για το δυναμικό της ειδικής υπηρεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1

ή

— για το δυναμικό άλλων εθνικών υπηρεσιών, εφόσον πρόκειται για προσωπικό που αναλαμβάνει αποκλειστικά τους ελέγχους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

2. Η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας πραγματοποιείται κατά 50 % για τα τρία πρώτα έτη και 25 % για το τέταρτο και πέμπτο έτος, για περίοδο πέντε ετών που υπολογίζεται από την 1η Ιανουαρίου 1990, εντός ορίου συνολικού ετήσιου ποσού:

— 500 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 250 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο,

— 250 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 250 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες και την Πορτογαλία

και

— 50 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 25 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Λουξεμβούργο.

3. Κατά την έννοια του κανονισμού αυτού, νοούνται ως «αμοιβή» οι μισθοί, αφαιρουμένων των φόρων και των άλλων φορολογικών κρατήσεων, των υπαλλήλων που αναλαμβάνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και τα έξοδα μετακινήσεως που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Το ποσό της αμοιβής τους μπορεί να προσδιορισθεί, για κάθε ένα από τα κράτη μέλη, κατ' αποκοπή.

Άρθρο 13

Η Κοινότητα συμμετέχει στις δαπάνες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη για την κατάρτιση του προσωπικού των υπηρεσιών που αναλαμβάνει την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού με αναλογία 50 % για τα τρία πρώτα έτη και 25 % για το τέταρτο και πέμπτο έτος, για περίοδο πέντε ετών που υπολογίζεται από την 1η Ιανουαρίου 1990, εντός ορίου συνολικού ετήσιου ποσού:

— 100 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 50 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο,

— 50 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 25 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος, όσον αφορά το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, τις Κάτω Χώρες και την Πορτογαλία

και

— 10 000 Ecu για τα τρία πρώτα έτη και 5 000 Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος όσον αφορά το Λουξεμβούργο.

Άρθρο 14

Η Κοινότητα συμμετέχει στις πραγματικές δαπάνες που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη για την αγορά υλικού πληροφορικής και υλικού γραφείου, απαραίτητου για τις υπηρεσίες που αναλαμβάνουν την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, με αναλογία 100 % στο όριο ποσού:

— 100 000 Ecu για την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο,

— 60 000 Ecu για το Βέλγιο, τη Δανία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία και την Πορτογαλία

και

— 20 000 Ecu για το Λουξεμβούργο.

Άρθρο 15

1. Το μέγιστο ποσό κοινοτικών δαπανών, που θεωρείται αναγκαίο για την πραγματοποίηση της πράξεως που θεσπίζεται από τον παρόντα κανονισμό, ανέρχεται σε 5,74 εκατομμύρια Ecu για το πρώτο έτος, σε 4,86 εκατομμύρια Ecu για το δεύτερο και τρίτο έτος και σε 2,43 εκατομμύρια Ecu για το τέταρτο και πέμπτο έτος.

2. Η αρχή του προϋπολογισμού καθορίζει το ποσό των πιστώσεων που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος.

Άρθρο 16

Το ετήσιο ποσό που αντιπροσωπεύει τις δαπάνες που αναλαμβάνονται από την Κοινότητα, καθορίζεται από την Επιτροπή βάσει των στοιχείων που παρέχονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 17

Τα ποσά σε Ecu που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό μετατρέπονται σε εθνικά νομίσματα, με εφαρμογή της ισοτιμίας που ισχύει την πρώτη εργάσιμη μέρα του έτους κατά το οποίο αρχίζει η περίοδος ελέγχου και δημοσιεύονται στη σειρά C της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 18

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 19

Για τον έλεγχο των ειδικών δαπανών που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα δάσει του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Άρθρο 20

Οι υπάλληλοι της Επιτροπής έχουν πρόσβαση στο σύνολο των εγγράφων που καταρτίζονται για ή κατόπιν των

ελέγχων που οργανώνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού καθώς και στα δεδομένα που έχουν συλλεγεί, συμπεριλαμβανομένων και αυτών που έχουν εισαχθεί στη μνήμη των μηχανογραφικών συστημάτων.

Άρθρο 21

1. Η οδηγία 77/435/ΕΟΚ καταργείται, με πραγματικά αποτελέσματα από την 1η Ιανουαρίου 1990. Οι έλεγχοι που θα διεξαχθούν μετά από αυτήν την ημερομηνία, σύμφωνα με την οδηγία αυτή, θεωρούνται ότι εκτελούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

2. Σε όλες τις κοινοτικές πράξεις, στις οποίες γίνεται αναφορά στην οδηγία 77/435/ΕΟΚ, η αναφορά αυτή θεωρείται ότι αφορά τα αντίστοιχα άρθρα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 22

Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 3/90 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1781/89

(90/C 14/16)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1781/89 της 21ης Ιουνίου 1989⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 142 της 19 Ιανουαρίου⁽²⁾, η Επιτροπή αποφάσισε μια πώληση, με διαρκή δημοπρασία, των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και βρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού, γαλλικού και ιταλικού οργανισμού παρέμβασης.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988 για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης⁽³⁾ και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 141/90⁽⁵⁾, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1781/89, αποφασίζεται μερική δημοπρασία αριθ. 3/90 για 100 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol.

Οι αριθμοί των παρτίδων (cuves), ο τόπος αποθεματοποίησης και ο όγκος της αλκοόλης που περιέχεται σ' αυτές, αναφέρονται στο σημείο X.

I. Προσφορές

1. Οι προσφορές αναφέρουν ποσότητα αλκοόλης που είναι αποθηκευμένη στο ίδιο κράτος μέλος που περιέχεται στις παρτίδες που απαριθμούνται στο σημείο X. Η ποσότητα αυτή κατανέμεται στην προσφορά ανά αριθμό παρτίδας. Η ποσότητα αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη για κάθε προσφορά από 100 εκατόλιτρα και δεν μπορεί να υπερβεί τα 5 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol όταν η τελική διομηχανική χρήση εξομοιώνεται με τη χρησιμοποίηση στον τομέα των καυσίμων. Η προσφορά μπορεί να αναφέρει ότι θεωρείται ότι έχει υποβληθεί, μόνον αν η κατακύρωση της δημοπρασίας αφορά το σύνολο ή μέρος της ποσότητας που έχει προκαθορισθεί από τον εντολοδόχο που προσκομίζει την ποσότητα που αναφέρεται στην προσφορά.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης που κατέχουν την εν λόγω αλκοόλη:

είτε

SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid — Τηλ. 522 29 61 — Τέλεξ: 23427 SENPA — Τηλεαντιγραφέας: 5219832,

είτε

SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική ζώνη, avenue de la Ballastière, BP 231 — F-33505 Libourne Cedex — Τηλ. 57 51 03 03 — Τέλεξ: 572025 — Τηλεαντιγραφέας: 57250725,

είτε

AIMA, via Palestro 81 — I-00185 Roma — Τηλ. 47 49 91 — Τέλεξ: 620331, 620252, 613003 — Τηλεαντιγραφέας: 4453940, 4953940,

ή αποστέλλονται στη διεύθυνση ενός από τους οργανισμούς αυτούς με συστημένη επιστολή.

3. Οι προσφορές εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «υποβολή μερικής δημοπρασίας αριθ. 3/90 ΕΚ αλκοόλης», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση του ενδιαφερομένου οργανισμού παρέμβασης.

4. Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στους ενδιαφερόμενους οργανισμούς παρέμβασης το αργότερο έως τις 5 Φεβρουαρίου 1990, στις 12.00 ώρα Βρυξελλών.

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) τον αριθμό της παρτίδας (cuve) ή των παρτίδων τις οποίες αφορούν οι προσφορές·

β) το όγκο της αλκοόλης που αφορά η προσφορά κατανεμημένο ανά παρτίδα·

γ) την τιμή που προσφέρεται για την παρτίδα σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol·

δ) την προβλεπόμενη ακριβή χρήση της αλκοόλης.

6. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από την απόδειξη σύστασης στους κάτωθι οργανισμούς παρέμβασης:

είτε

SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid — Τηλ. 522 29 61 Τέλεξ: 23427 SENPA — Τηλεαντιγραφέας: 5219832,

(¹) ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989.

(²) ΕΕ αριθ. L 16 της 20. 1. 1990, σ. 23.

(³) ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989, σ. 1.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 16 της 20. 1. 1990, σ. 25 [για τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89]

είτε

SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastière, BP 231 — F-33505 Libourne Cedex — Τηλ. 57 51 03 03 — Τέλεξ: 572025 — Τηλεαντιγραφείας: 57250725,

είτε

AIMA, via Palestro 81 — I-00185 Roma — Τηλ. 47 49 91 — Τέλεξ: 620331, 620252, 613003 — Τηλεαντιγραφείας: 4453940, 4953940,

7. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία παραιτείται από κάθε απαίτηση, όσον αφορά την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά της αλκοόλης.
8. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία δεσμεύεται να τηρήσει το σύνολο των διατάξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89.
9. Οι συντελεστές μετατροπής που εφαρμόζονται για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα είναι αυτοί που ισχύουν την παραμονή της δημοσίευσης της προκηρύξεως της μερικής δημοπρασίας και αναφέρεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά L, στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1876/89⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 65/90⁽²⁾.

II. Δείγματα και εξέταση της αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στο SAV, SENPA ή AIMA, μπορεί να λάβει έναντι πληρωμής ποσού δύο Ecu ανά λίτρο ή του ισοτίμου σε ισπανικές πεσέτες, γαλλικά φράγκα ή ιταλικές λίρες, δείγματα της αλκοόλης που διατίθεται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο του SAV, AIMA ή SENPA, χρησιμοποιώντας το συντελεστή μετατροπής που αναφέρεται στο προηγούμενο κεφάλαιο σημείο 9.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά παρτίδα δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Ο SAV, AIMA ή SENPA παρέχουν κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά των αλκοολών που διατίθενται σε πώληση.

III. Προορισμός της αλκοόλης

Η αλκοόλη που διατίθεται προς πώληση πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα στην Κοινότητα για την πραγματοποίηση των σχεδίων μειωμένης έκτασης που αποδίδουν στην εξασφάλιση, μεταξύ άλλων, νέων βιομηχανικών χρήσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89.

Οι διαδικασίες ελέγχου του προορισμού και της χρήσεως είναι αυτές που προβλέπονται από το άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89.

IV. Δημοπρασία

Η αλκοόλη κατακυρώνεται στους προσφέροντες που έχουν υποβάλει, ανάλογα με την προβλεπόμενη τελική χρήση της αλκοόλης τις ευνοϊκότερες προσφορές. Στην περίπτωση που

υποβάλλονται περισσότερες προσφορές με τις ίδιες τιμές και υπερβαίνουν την ποσότητα της αλκοόλης που αποτελεί αντικείμενο μερικής δημοπρασίας, η κατακύρωση της δημοπρασίας γίνεται:

- α) είτε κατ' αναλογία των ποσοτήτων που αναφέρονται στις σχετικές προσφορές·
- β) είτε κατανέμοντας την εν λόγω ποσότητα μεταξύ των υποβαλόντων την προσφορά, σε συμφωνία με αυτούς·
- γ) είτε με κλήρωση.

Ο σχετικός οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως και εγγράφως, αμελλητί και με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην προσφορά του. Στην περίπτωση κατά την οποία μπορούν να ληφθούν υπόψη περισσότερες προσφορές που αφορούν συνολικά ή μερικά στις ίδιες παρτίδες, μπορούν να προταθούν ποσότητες αλκοόλης του ίδιου τύπου που είναι αποθηκευμένες στους ίδιους τόπους αποθηκείσεως στους προσφέροντες που δεν έχουν ικανοποιηθεί σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89.

V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ένας υπερθεματιστής λαμβάνει από το σχετικό οργανισμό παρέμβασης μια δήλωση κατακύρωσης της προσφοράς του εγγτός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης ή στην περίπτωση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 εντός δύο εβδομάδων από την καθορισμό της δήλωσης κατακύρωσης και συγχρόνως προσκομίζει την απόδειξη σύστασης στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης μιας εγγύησης καλής εκτέλεσης ύψους 30 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα, ισπανικές πεσέτες ή ιταλικές λίρες· ο συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι αυτός που αναφέρεται στο κεφάλαιο I σημείο 9.

VI. Ανάλυση — παραλαβή

Η φυσική παραλαβή του συνόλου των αλκοολών πρέπει να ολοκληρωθεί τρεις μήνες μετά από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης.

Η παραλαβή της αλκοόλης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την προηγούμενη της ανάληψης.

VIII. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τις λεπτομέρειες αυτές, και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89.

IX. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της αλκοόλης πρέπει να λήγει εντός προθεσμίας δύο ετών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.

(¹) ΕΕ αριθ. L 188 της 1. 7. 1989, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 9 της 11. 1. 1990.

X ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κρατή μέλη	Τοπος αποθεματοποίησης	Αριθμός παρτιδων (cuvées)	Όγκος σε εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης	Αναφορά κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ 822/87	Τυπος αλκοόλης	Αλκοολικός τίτλος (σε % vol)
1 ΓΑΛΛΙΑ	Ste Deulep 30800 St Gilles du Gard	506	9 680	35	ουδέτερη	+ 96
	Ste Verniers (Narbonne)	103	9 429	39	ουδέτερη	+ 96
	Gievres (Selles s/Cher)	31	3 971	35	κακή γευση	—
		30	3 183	35	κακή γευση	—
	PROMA 43, av Georges Brassens 13230 Port Saint Louis du Rhone	c 2	13 689	35	ακατεργαστη	+ 92
Συνολο			39 952			
2 ΙΣΠΑΝΙΑ	Tarancon (Cuencana)	A 9	25 323	35, 36	ουδέτερη	+ 96
	Συνολο		25 323			
3 ΙΤΑΛΙΑ	Flli Cipriani SpA Chizzola di Ala (TN)	155	1 270	35	ουδέτερη	+ 96
		74	826	35	ουδέτερη	+ 96
	Dist Bertolino SpA Partinico (PA) C/da Percianotta Agro di Monreale (PA)	1/A	5 116	35	ουδέτερη	+ 96
		B2-B12 F12-B3-B4	5 000	35	κακή γευση	—
	Neri sas Via S Silvestro n 6 Faenza (RA)	1	3 604	39	ουδέτερη	+ 96
	Dist Bonollo SpA Formigine (MO) Loc Paduni Anagni (FR)	23	5 046	39	ουδέτερη	+ 96
	Caviro Soc coop Via Convertite n 14/13 Faenza (RA)	88	1 796	39	ουδέτερη	+ 96
	Dist Mazzari SpA Via Giardino 10 S Agata sul Santerno (RA)	V-1313	1 559	39	κακή γευση	—
		V-1311	1 084	39	ουδέτερη	+ 96
	Dist G Di Lorenzo srl Ponte Valleceppi (PG) Loc Pontenuovo di Torgiano (PG)	6	8 357	39	ουδέτερη	+ 96
17		320	39	κακή γευση	—	
19		325	39	κακή γευση	—	
23		422	39	κακή γευση	—	
Συνολο		34 725				
Γενικο Συνολο		100 000				

ΟΙ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ:

ένα ανοικτό πεδίο επιλογής για την επαγγελματική κατάρτιση

Η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη και η ενιαία εσωτερική αγορά απαιτούν από την ευρωπαϊκή οικονομία εντατικοποίηση του συντονισμού και της εναρμόνισης των δραστηριοτήτων των κοινωνικών εταιρών, πράγμα που θα δώσει αποτελεσματικές λύσεις σε προβλήματα του τεχνολογικού εκσυγχρονισμού στα πλαίσια ενός ανταγωνιστικού διεθνούς περιβάλλοντος. Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να παίξουν ένα σημαντικό ρόλο, λόγω της ειδικής σημασίας τους, της επαγγελματικής κατάρτισης-ειδίκευσης των στελεχών τους, του τεχνικού και εργατικού προσωπικού τους και πρέπει να θεωρούν τον εαυτό τους στο πλαίσιο αυτό σαν ένα στρατηγικό στοιχείο που καθιστά δυνατή μια οικονομία δυναμική και νεωτεριστική σε διαδικασίες και νέα προϊόντα.

64 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Αριθ. καταλόγου: HX-AA-87-003-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ

ECU 3 BFR 130 ΔΡΧ 400



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg

